



Huntington<sup>®</sup>  
Health

An Affiliate of



Cedars  
Sinai

亨廷頓醫院

# 患者和家庭指南



Esta guía para el paciente y la familia está disponible en español. Solicite una copia a su enfermera.

本《患者和家庭指南》有英文版本。如有需要，請向您的護士索取。



我們致力於提供一個安全和治癒的環境



以下行為將不被容忍，包括：

粗言穢語 言語騷擾 身體攻擊 威脅

拒絕按照本通知行事的個人將被要求離開，並可能受到執法或其他法律訴訟。  
謝謝您的合作。

# 目錄

## 歡迎來到亨廷頓醫院

感謝您選擇亨廷頓醫院	3
我們會說您的語言	4
我們的患者無歧視聲明	5
我們致力於多元化、平等與包容	7

## 在您住院期間

認識您的護理團隊	9
家人和訪客指南	12
安全和安保	12
• 消防安全	
• 為了您的安全	
• 患者自有醫療設備拍攝	
• 監控	
• 個人物品及貴重物品	
• 安全癒療的環境	

請參與您的診療	14
• 患者的權力	
• 患者的責任	
• 翻譯人員	
• 疼痛管控	
• 防止跌倒	
• 求助熱線	
• 在您的護理中您可以做什麼	
• 家庭用藥清單	
• 護士床邊輪值報告	
• H條件（幫助）	
• 表達您的醫療意願	
• 預先醫護指示	
• 如果您對於住院有疑問應該做些什麼	

您的隱私及信息	26
免疫登記表通知	28

## 患者與訪客的服務

從您的房間開始	31
• 無線網絡連接	
• 電視頻道	
• 接打電話	
餐飲服務	32
• 屋內服務	
• 小零食	
• 小酒館花園咖啡廳	
• 我們也有提供星巴克	
• 附近的餐飲	
ATM取款機	33
投遞服務	33
禮品店	33
附近的酒店	34
冥想室/教堂	34
NODA 計劃	34
停車	34
購物	34
治療犬政策	35
志願者	36
• 音樂大使	
• 靈氣療法	
• 隨時隨地的禮品店	
• 寵物輔助治療（PAT）項目	
您的反饋對我們很重要	37

## 支付賬單和經濟援助

付費流程	40
------	----

## 準備出院

出院前須知	43
醫療保險受益者	44
病歷副本	44
患者資料	44

## 出院後的有用資源

社區健康諮詢和篩查	47
額外的緊急護理	47
亨廷頓長者網絡	48
感恩的心	49

地圖和停車	50
-------	----

## 電視頻道

最後一頁內側

# 歡迎來到 亨廷頓醫院





## 感謝您選擇亨廷頓醫院

我們的目標是給您提供世界一流的護理以及確保您在入住期間獲得最佳的體驗。當現在的疫情之下，您的健康與安全是我們的首要任務，我們也會採取額外的防護措施來保護您。請您放心在這裡是安全的。

在本指南中，您將會了解到您在住院期間的項目和服務，還有您在出院之前應該做些什麼準備。我們希望這些的信息會對您有幫助。

除了提高高質量的醫療護理，我們還承諾治療您的時候帶有同情、尊嚴和尊重-我們也希望您能積極的配合您的護理。如果我們還能做些什麼去滿足您的期待，請您告知我們。此外，在您回到家後，您可能會受到一封關於患者滿意度調查問卷的信件。我們鼓勵您花一些時間和我們分享您的想法讓我們了解到我們做的好的方面和我們可以做得更好的方面。

129年以來，亨廷頓醫院一直被一個首要任務所鞭策著，那就是給我們的每一位患者提供優質的醫療保健和富有同情心的服務。謝謝您相信我們會滿足您的醫療保健需求。



Lori J. Morgan, MD, MBA  
院長兼董事長

# 我們會說您的語言

無論您說哪種語言，我們都致力於為您提供富有同情心的護理。

## Spanish

ATENCIÓN: Si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al (626) 397-5211.

## Chinese

注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 (626) 397-5211。

## Vietnamese

CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số (626) 397-5211.

## Tagalog

PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa (626) 397-5211.

## Korean

주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. (626) 397-5211 번으로 전화해 주십시오.

## Armenian

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ՝ Եթե խոսում եք հայերեն, ապա ձեզ անվճար կարող են տրամադրվել լեզվական աջակցություն ծառայություններ: Զանգահարեք (626) 397-5211

## Persian (farsi)

توجه: اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما فراهم می باشد. با (626) 397-5211 تماس بگیرید.

## Russian

ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните (626) 397-5211.

## Japanese

注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます (626) 397-5211 まで、お電話にてご連絡ください。

## Arabic

ملحوظة: إذا كنت تتحدث اذكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم (626) 397-5211 رقم هاتف الصم والبكم

## Punjabi

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। (626) 397-5211 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

## Mon-Khmer, Cambodian

ប្រយ័ត្ន: បើសិនជាអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ, សេវាជំនួយផ្នែកភាសា ដោយមិនគិតលុយ គឺអាចមានសំរាប់អ្នក។ ចូរ ទូរស័ព្ទ (626) 397-5211។

## Hmong

LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab dawb rau koj. Hu rau (626) 397-5211.

## Hindi

ध्यान दें: यदि आप हिंदी बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। (626) 397-5211 पर कॉल करें।

## Thai

เรียน: ถ้าคุณพูดภาษาไทยคุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ฟรี โทร (626) 397-5211.

# 我們患者的無歧視聲明

## 歧視是違法的

亨廷頓醫院遵守適用的聯邦民權法並且不會歧視性別、社會經濟地位、教育背景、種族、民族、膚色、宗教、血統、國籍、殘疾、醫療狀況、性別身份或外表、性取向、婚姻狀況、註冊同居伴侶狀況、遺傳信息、公民身份、主要語言、移民身份（聯邦法律要求除外）、護理費用的來源或任何其他屬性。

亨廷頓醫院會為所有人提供一樣的護理和可以獲得的服務無論亨廷頓醫院遵守適用的聯邦民權法並且不會歧視性別、社會經濟地位、教育背景、種族、民族、膚色、宗教、血統、國籍、殘疾、醫療狀況、性別身份或外表、性取向、婚姻狀況、註冊同居伴侶狀況、遺傳信息、公民身份、主要語言、移民身份（聯邦法律要求除外）、護理費用的來源。

亨廷頓醫院致力於確保在我們工作的各個方面所有人的公平，從護理到就業還有我們支持社區福利的外展工作中。

### 我們提供一下筆譯和口譯的服務：

- 為殘障人士提供免費的溝通輔助和服務，從而更有效地與我們合作，例如：
  - 合格的手語翻譯
  - 其他格式的書面信息（大字體、音頻、可訪問的電子格式及其他）
- 為英語非母語者提供免費的語言服務，例如：
  - 合格的口譯員
  - 用其他語言記錄信息

如果您需要這些服務，請聯繫患者關係部門，撥打(626)397-5211。

## 我們患者的無歧視聲明 繼續

如果您認為亨廷頓醫院未能夠提供無歧視的服務或者以其他方式表露了歧視基於亨廷頓醫院會為所有人提供一樣的護理和可以獲得的服務無論亨廷頓醫院遵守適用的聯邦民權法並且不會歧視性別、社會經濟地位、教育背景、種族、民族、膚色、宗教、血統、國籍、殘疾、醫療狀況、性別身份或外表、性取向、婚姻狀況、註冊同居伴侶狀況、遺傳信息、公民身份、主要語言、移民身份（聯邦法律要求除外）、護理費用的來源，您可以提出申訴。申訴可以通過親自遞交或者使用信件、傳真或者郵件的方式。如果您提交申訴的時候需要幫助，患者關係部門可以幫助您：

亨廷頓醫院  
患者關係中心  
P.O. Box 7013  
Pasadena, California 91109-7013  
(626) 397-5211 (phone)  
(626) 397-2119 (fax)  
debora.jackson@huntingtonhealth.org

您還可以通過美國衛生與服務部門、民權辦公室提出民權訴訟。您可以用民權投訴網頁、信件投訴或者電話投訴。

美國健康與服務部門  
200 Independence Avenue,  
SW Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
(800) 368-1019, (800) 537-7697 (TDD)  
投訴表格下載網站: [www.hhs.gov/ocr/office/file](http://www.hhs.gov/ocr/office/file)





## 我們承諾多元化、 公平和包容

自1892年來，亨廷頓醫院一直提供優質的護理、工作以及對我們服務的社區的支持來確保所有居民都可以擁有一個光明未來的潛質。我們致力於確保從提供護理到就業還有在我們支持的社區外展工作中對於所有人各個方面工作的公平性。

我們致力於解決已有的健康差異以便讓所有社區可以蓬勃發展。我們明白歷史障礙、社會不平等以及對低收入家庭、社區造成不成比例的影響、對於有色人種社區、殘障人士和其他服務不足的社區使他們更難接觸到公平的關照、高等教會、住房和工作。

### 我們積極承諾：

- 平等對待各個方面包括我們的業務、護理也會和我們的社區合作並且優先考慮他們的聲音。
- 與他人合作去突破經濟上、文化上以及語言上的障礙。我們想保證所有人都能享受到高質量的護理 -- 無關收入、性取向、性別認知、人種、種族或者語言 -- 並且保證可以充分發揮他們的健康潛質。
- 在招聘、升職和員工薪酬方面執行公平的流程。
- 制定衡量、追蹤和分享我們在這些承諾方面的進展以確保責任性和影響力。
- 每年都會以我們正在進行的工作的一部分去重新審視並且更新這些承諾來保證一個公平的未來。

請訪問 [huntingtonhealth.org/DEI](https://huntingtonhealth.org/DEI) 來了解更多信息。



# 在您住院期間

## 認識您的護理團隊

我們為我們跨越了一個世紀的卓越傳統感到自豪。為了支持傑出的成果，我們會繼續結合優越的護理環境、最先進的技術、最佳擁有關懷和同情的實踐。

提供最高質量的醫療護理是最重要的一點。我們的團隊是由有才能的跨專業醫生團隊、護士以及其他醫療保健專業人員組成的。

在您住院期間提供護理的看護人包括：

- **醫生** 我們訓練有素的醫生都是在各自的領域中備受尊敬的專家，並且從診斷到治療，直到出院的整個過程中，他們都將會領導和監督醫療小組。
- **護士** 亨廷頓醫院技術精湛、富有同情心的註冊護士們可以提供最好的以患者為中心的護理和經歷。您的護士會照顧您的日常護理和醫療需求也會和您的醫療團隊合作來協調您所有的護理。
- **患者護理人員** 也稱為PCAs。患者護理人員會幫助照顧您的日常生活需求包括協助您洗澡、行走和進食。他們也會測量您的血壓、體溫、脈搏以及其他您所需要幫助的。
- **治療師** 醫院有各類的專業治療師團隊，可以幫助您儘快恢復健康和自信。其中包括有身體、職能、言語以及呼吸治療師。



您在亨廷頓醫院擁有最優秀、最細心的護理人員。

- **其他專業部門** 根據您的需要，您可能會接受很多來自不同專業部門的護理，比如說影響診斷、實驗室、藥房、營養部門、心臟復甦等部門。
- **支持性照護者** 護理協調員、出院規劃師、社會工作者、護士引導者可以幫助到您的康復、出院計劃及出院後的護理中。
- **精神護理** 我們相信每個人都需要精神寄托，它並不一定是宗教的。我們的精神護理人員可以傾聽並且幫助您的精神和情感問題以及困擾。他們還可以幫助特定信仰的儀式、實踐、資源以及聯繫您傳統信仰社區的神職人員。我們當地天主教教區的聖事執行人員會每週提供與我們天主教病人共融。如果相見牧師，請詢問您的護士或致電(626) 397-5051。
- **舒緩治療** 我們的舒緩治療項目是為已被診斷為嚴重疾病的患者提供專門照護。他們會通過治療身體、情感、社會心理以及精神方面來緩解患者的症狀、疼痛以及壓力。舒緩治療適用於任何年齡任何階段的疾病，並且可以和醫療診療一起進行。如果您想和我們團隊成員見面，請您諮詢您的醫生來預定舒緩治療諮詢或者致電 (626) 397-3737。
- **病理學家** 我們的病理學家在內科、外科和乳腺病理學方面訓練有素，並提供專業意見。他們執行嚴格的質量控制措施，大多數病例由多位病理學家審查，以確保準確性。

## 我們的專長

我們的專長是照護病人，我們全天候24小時的愛心照護，將使您在這裡感受到高效和舒適。我們知道在生病時期是有壓力的，但請放心，這裏有出色的住院醫生照護您。

**Madhu Anvekar, MD,**  
駐院醫生，  
亨廷頓醫院健康部



## 什麼是駐院醫生？

駐院醫生是專門從事住院病人護理的內科醫生。因為駐院醫生大部分時間都在醫院里工作，所以他們會比門診部或診所的醫生們更有效的為住院病人服務。同時，也可因病人在住院期間的病況變化和需求提供即時的治療與幫助。

當您需要時，醫院的專科醫生，駐院醫生和產科住院醫生團隊會全天候24小時在您左右，提供高品質、個性化的護理。從您掛號入院開始，一直到您出院，他們會做您所需的各種測試並跟蹤病情，而做出應變的治療方式，確保您安全轉到其他所需的不同治療階段。此外，他們在您住院時，也會協助其他專家一起為您治療。

有駐院醫生專門負責、產科駐院醫生和專科醫生團隊的醫院被證明可以提供更好的患者治療結果。

在您的整個治療過程中，除了有熟練的護士和臨床醫生照顧您之外，您還可以有私人醫生，甚至一位至多位的一流專家隨時準備為您提供服務。我們的團隊包括有：

- **駐院醫生** 駐院醫生專門負責照顧住院病人。當您在醫院時，把他們當作您的醫生。因為當您的主治醫生暫時不在時，這些專業的住院醫生會為您治療。
- **產科駐院醫生** 產科駐院醫生均受過最嚴格的緊急護理訓練，全天候為準媽媽們提供幫助。
- **專科醫生** 守護病患，全心治療。

## 來訪醫院

請查看我們的網站 [huntingtonhealth.org/visitors](http://huntingtonhealth.org/visitors)  
來取得最新版本的訪客指南。



## 家人以及訪客指南

由於COVID-19（新冠病毒），我們必須採取格外的措施來保護我們的患者、員工、訪客以及社區。為了應對不斷變化的流行病，我們會經常根據衛生局的指導、COVID-19患者普查、整個社區的感染比例以及我們傳染病專家的建議來更新訪客指南。請注意，醫院不同區域可能會有不同的談事政策。

## 安全保障

### 消防安全

我們定期進行消防演習。如果您聽到警報，請不要離開您的位置/房間。如果發生實際的緊急情況，醫院工作人員會通知您採取必要的措施。

### 為了您的安全

我們的醫護園區禁止吸食任何物質，包括電子煙。亨廷頓醫院是一個無毒品和無酒精的設施。禁止在園區內使用非法物質，槍支和武器。

## 患者個人擁有的醫療設備

所有患者個人擁有的醫療設備在醫院使用必須經過臨床技術部門核准。不符合標準的設備將不被授權使用。如有疑問，請致電 (626) 397-5481 聯繫我們的臨床技術部門。

## 攝影

為了保護我們的病人的隱私，我們執行嚴格的攝影政策。您的病房外不允許進行攝影。您或您的訪客所拍攝的照片裡不能出現除了您，您的家人或您的訪客以外的任何人。如果您對此政策有任何疑問，請諮詢您的護理人員。

## 監控

為了我們的患者，工作人員和訪客，我們努力使我們的院區更加安全。我們透過位於整個醫院的監視器監控我們的園區。我們在園區的許多地方運用如探訪控制的額外安全措施。

## 個人物品和貴重物品

我們建議患者和訪客不要帶貴重物品到醫院，並儘可能託家人或朋友將貴重物品寄回家中。如果您無法將貴重物品（珠寶，信用卡等）寄回家，請向您的護理人員尋求幫助，將其鎖在醫院的保險箱內。請注意，您在“入院住院條件”表格上的簽名，會使醫院免除於未委託於保險箱的貴重物品的責任。記得在離開醫院前帶走貴重物品。

## 請參與到您的護理計劃中

我們共同努力，為了能夠創造更安全的醫療保健環境。作為一名患者，您可以通過積極參與和告知您的醫療團隊的成員來讓您的護理更加安全。

亨廷頓醫院最終患者的權利，並且承認患者都是具有獨一無二醫療護理需求的個體。這是因為尊重每個患者個人尊嚴的重要性是通過提供周到、尊重並專注於每個患者的照顧承諾的。醫院會協助患者行使他/她的權利以及告知患者任何他/她在行使這些權利方面的責任。所有這些權利適用於可能有責任作出關於代表患者的醫療護理決定的人。以下概述這些權利和責任。

### 口譯員

口譯員可以通過視頻翻譯任何語言包括美國手語。如果您需要一位口譯員，請向您的看護人尋求幫助。請參閱第5頁了解更多信息。

### 患者權利

- 您有權得到體貼和有禮貌的照顧並讓您感到舒適。您有權尊重您的文化、社會心理、精神和個人價值觀、信仰和偏好。
- 您有權讓您的家庭成員（或者您選擇的其他代表）和您自己的醫生在您住院時立刻得到通知。
- 您有權知道主要負責協調您的護理的醫生姓名，以及將為您看病的其他醫生和非醫生的姓名和專業關係。
- 您有權以您可以理解的方式獲得有關於您健康狀況、診斷、預測、治療過程、康復前景、臨終護理選擇和護理結果（包括意料之外的結果）。您有權進行有效溝通並參與您的護理計劃的制定和實施以及在您的護理過程中出現的道德問題，包括解決衝突、停止復甦服務以及放棄或撤回生命維持治療的問題。



- 您有權做出有關醫療照護的決定，並盡可能地獲得更多有關治療或程序的資訊，以便就療程表示同意或拒絕。除緊急情況外，這些資訊應包括有對療程或治療的描述，所涉及的醫療重大風險，和在替代治療或不治療方案中每個方案所涉及的風險，以及執执行程序或治療的人之姓名。
- 您有權在法律許可範圍內申請或拒絕治療。但您並沒有權利要求不正確或無關治療或服務。您有權在法律許可範圍內離開醫院甚至是在醫生的反對之下。
- 您有權被告知如果您的醫生建議從事或進行影響您的護理或治療的人體試驗並拒絕參與此類研究項目。
- 您有權針對服務方面的合理要求，做出合理的回應。
- 您有權正確評估與管理疼痛以及止痛措施和有關疼痛管理的資訊。您可以要求或拒絕任何一種的止痛方案，包括重度、慢性、及難以治療的疼痛。醫師或許拒絕開立鴉片藥品，但必須告知您專精於治療重度、慢性、及難以治療的疼痛及使用鴉片藥品醫師之相關資訊。
- 您有權提出進一步指示。這包括指定醫療決策者以及同性伴侶在您無法理解建議的治療或無法表達您對護理的期望時。醫院人員及醫療人員必須遵守這些指示。病患權利適用於合法的醫療決策人員。
- 您有權得到您的個人隱私的尊重。病案討論、諮詢、檢查及治療機密並謹慎執行。您有權被告知任何個體到場的原因。您有權告知您的訪客先行離開在討論治療及檢查前。在半開放的診間會使用隔離布幕。

## 請參與到您的護理計劃中 繼續

- 您有權將所有與治療機密有關之溝通及紀錄都保存在院。您會收到另一詳細解說隱私權和如何使用或開放跟您健康資訊相關的「隱私執行通知」。
- 您有權在一個安全，免於精神、身體、性或言語虐待以及疏忽、剝削或騷擾的環境接受照護。
- 您有權並獲得保護及諮詢的服務，包括通知政府機關受到虐待或疏忽。
- 您有權免於工作人員以強制、處分、報復為手段之限制和隔離。
- 您有權保持合適的持續性醫護，以及事先告知醫護的時間及地點，還有照護人員的身分。
- 您有權由醫師或醫師代表告知出院後之後續照護需求及選項。您有權參與到您的出院規劃和執行中，並安排其他人員參與到此規劃，在出院時會收到通知。
- 您有權掌握在醫院作為病患之相關規定。
- 您有權制定設定訪客如有決定權，不管是否有血緣或婚姻關係除非：
  - 由於臨床限制，不允許訪客；
  - 院方合理地認為有訪客會危及病患，院方人員或其他訪客的健康或安全，或是會嚴重危害院方運作；
  - 您已告知院方不希望被特定訪客探訪。

然而，院方可就訪客制定合理限制，包括探訪時間及人數。院方必須告知您(或是您的陪護人員、或其他適當人員)有關探訪權利，包含診所禁止或限制事項。院方不得基於性別、社經地位、教育背景、種族、膚色、宗教、血統、國籍、殘障、性別傾向、性傾向或婚姻狀況而有所歧視。

- 您有權確定誰可以探訪在您缺乏決策能力時，可以依照聯邦法律及公布在院內的第264號行政規定與程序，探訪，病患。醫院至少應將居住在您家中的人和聯邦法律規定的陪護人員包括在內。我們將確保訪客享有符合您的喜好的平等的探訪權限。
- 無論付款來源為何，您有權檢查並收受醫院帳單的解釋。
- 您有權行使您的權利，不去考慮性別、社經地位、教育背景、種族、膚色、宗教、血統、國籍、殘障、醫療狀況、性別傾向、性傾向、婚姻狀況、登記的同居伴侶地位、基因資訊、公民狀況、第一語言、移民狀況(除非聯邦法律規定)或者是您醫護的支付來源。
- 您有權有任何不滿或投訴。如果您想向醫院表達任何的不滿或投訴，您可以寫信到：患者關係部，亨廷頓醫院，P.O. Box 7013, Pasadena, CA 91109-7013, 或致電 (626) 397-5211。患者關係部門將審查每一個申訴，並在7天內以書面答復。書面回復將將載明院方接洽人員，調查程序及處理結果日期。至於照護品質或提前出院會被轉到運用與質量控制審查會（PRO）。

## 請參與到您的護理計劃中 繼續

- 無論您是否使用醫院的申訴流程，您有權向加州衛生和公共服務部門告知不滿狀況。家中衛生局的電話號碼和地址是：Los Angeles Acute/Ancillary Unit, 3400 Aerojet Avenue, Suite 323, El Monte, CA 91731, (626) 312-1104。洛杉磯縣心理健康部門電話號碼是 (800) 700-9996 或 (213) 738-4888。如果您有任何患者安全或質量方面的問題，您也可以通過 [www.jointcommission.org](http://www.jointcommission.org) 或聯繫聯合委員會，使用網站主頁上“資源”的“報告患者安全事件”鏈接；傳真至 (630) 792-5636；或者用郵寄至質量和患者安全辦公室，聯合委員會地址：One Renaissance Boulevard, Oakbrook Terrace, IL 60181。

要向加州公平就業和住房部門提出投訴，請撥打(800) 884-1684（語音）、(800) 700-2320（TTY）或加州轉接服務電話711；電子郵件contact.center@dfeh.ca.gov；或寫信至 2218 Kausen Drive, Suite 100, Elk Grove, California 95758。

向加利福尼亞醫學委員會提出投訴；請致電 (800) 633-2322；在 [www.mbc.ca.gov/consumers/complaints](http://www.mbc.ca.gov/consumers/complaints) 在線提交；或寫信至加利福尼亞州醫療委員會，中央投訴部門：2005 Evergreen Street, Suite 1200, Sacramento, California 95815。

## 病人責任

- 請您在必要時提供完整正確的資訊，包括您的全名，地址，家庭電話號碼，出生日期，社會安全號碼，保險公司和雇主。
- 請您在有的情況下向醫院或醫生提供您事先指示的副本。
- 請您提供關於您的健康和病史的完整和準確的資訊，包括目前的狀況，以往病歷、住院紀錄、藥物、維他命、草藥，以及與您的健康有關的任何其他事項，包括安全風險。
- 請您如果不了解資訊或指示請詢問。如對治療計劃不了解請詢問醫師。如果您認為您無法堅持治療，您有責任跟您的醫生溝通此情況。如果您不遵守護理、治療和服務計劃，您應對結果負責。

- 您有責任跟您的醫生溝通情況。如果您不遵守治療和服務計劃，您應對結果負責。
- 請您主動參與您的疼痛管理計劃，并讓您的醫生和護士知道您的治療效果。請您尊重院方人員、其他病人和訪客。並且請您遵守所有的醫院規定和安全規定包括禁止吸煙；並且注意噪音、隱私和訪客數量。嚴謹做出危害他人健康的行為。
- 請您提供保險項目資訊並且按時繳納醫療費用。
- 請您守約並守時，或於無法到場時電話通知相關人員。
- 請您尊重他人和醫院的財產。

## 疼痛管理

**我們的目標是給您提供最安全有效的止疼效果。您的護士和醫生會告知您有關疼痛和疼痛控制治療。**

- 我們會詢問您疼痛等級。
- 0代表無疼痛，10代表最痛。

### **您應該：**

- 疼痛一開始就索要止痛藥。
- 告訴我們您的疼痛減輕了多少以及您希望達到的結果。
- 使用其他的安撫措施來控制疼痛 - 聽您喜歡的音樂，冥想，改變您在床上的位置，與朋友或家人聊天，玩遊戲，散步或其他任何可能有助於減輕您的疼痛的事項。

## 請參與到您的護理計劃中 繼續

### 防止跌倒

除非您的護士說沒關係，否則在沒有任何協助下絕對不要起來。只需按下您的護士呼叫按鈕，我們將幫助您站起來，使用浴室，或提供任何其他您所需要的幫助。呼叫我們，尋求幫助，防止跌倒！

#### 服裝和設備

- 穿防滑拖鞋或襪子 - 如果您需要，我們很樂意為您提供防滑襪子。
- 走路時不要穿過於寬鬆的鞋子或襪子。
- 不要穿過長、拖在地上的衣服。
- 如果您有手杖，助行器，支架和/或拐杖，請務必使用它們。
- 確保您知道如何安全地使用院內的輪椅或步行器。
- 在進出輪椅之前先鎖住輪椅。

#### 臥室和浴室

- 起床前，確保您的床處於最低位置（離地面最近）。
- 在您起床之前先在床邊坐一會兒，以確保您在站起來時不會感到頭暈目眩。
- 不要試圖爬過側欄。
- 在晚上睡覺前使用洗手間。
- 給自己足夠的時間去洗手間。
- 不要在沒有幫助的情況下擔架。

#### 家人和朋友

- 如果您的家人和朋友需要離開您的房間，請告知我們。
- 您的家人和朋友應該要求護士幫助您起床，而不是由他們自己去試圖幫助您。

#### 其他安全提示

- 了解您的醫院病房的情況，包括護士呼叫燈。
- 如果需要，請始終佩戴眼鏡和助聽器。
- 不要靠在床邊櫃上尋求支撐。
- 打開門時要小心。
- 轉彎要慢。
- 通報告知地板上的任何溢出物或雜亂。

## 幫助防止家中跌倒的安全提示

### 燈光

- 用明亮，柔和的白色燈泡替換昏暗或眩目的燈光。
- 使用小夜燈。
- 確保燈是容易開和關的。
- 把手電筒放到隨時可以拿到的地方。

### 樓梯

- 清除雜物，特別是走廊和樓梯間。
- 上下樓梯時使用扶手。
- 在樓梯邊緣放置防滑踏板或明亮的反光膠帶以作標記。

### 地板

- 移除小型地毯。
- 在地毯下面不會被移除的地方放置防滑線或雙面膠帶。
- 保持地板乾淨，不混亂。
- 如有溢出物，立即清理乾淨。
- 確保地板不會滑。

### 其他提示

- 常用的物品放置在齊腰的高度。
- 站起來和坐下時，選擇帶扶手的家具來作為支撐。
- 保持手機放置在容易拿到的地方。

## 如何參與到您的護理中\*

- **詢問。** 有疑問就問，如有不懂，請再次詢問。
- **參加護士床邊輪班報告** — 當護士上下班時在您床邊討論您的護理情況（詳情請看左側內容）。

## 協助熱線

訓練有素的人員每天24小時在線，為任何尋求支持，資源或資訊的人提供協助，並會保密相關談話內容。

**洛杉磯郡兒童協助、  
虐童熱線**  
兒童與家庭服務部  
(800) 540-4000

**長者或親屬成年人受虐熱線**  
成年人保護服務  
(877) 477-3646

**洛杉磯郡家庭暴力熱線**  
(800) 978-3600

**洛杉磯郡家庭暴力熱線**  
**聖蓋博谷家暴熱線**  
(626) 793-3385

**全國防治自殺生命線**  
(800) 273-TALK

**洛杉磯郡防治自殺熱線**  
(800) 854-7771

**LGBTQ青少年危機干預和  
自殺預防**  
Trevor項目  
(866) 488-7386

## 請參與到您的護理計劃中 繼續

### 護士床邊輪班報告

**問：什麼是護士床邊輪班報告？**

答：護士床邊輪班報告是護士下班和上班時在床邊會面談論您的護理情況所書寫的報告。這時您有機會見到護士為您提供護理服務，您可以提出問題並分享重要信息。護士床邊輪班報告不能取代您與醫生的談話交流。當護士問候并填寫床邊輪班報告時，您可以邀請家人或朋友留在您身旁。當獲得您本人的允許之後，我們才會與您以外的其他人討論您的健康問題。

**問：什麼時候進行護士床邊輪班報告？**

答：護士床邊輪班報告需要每天完成，通常在上午7點到7點半之間，以及下午7點到7點30分，用時需要約五分鐘。

**問：我應該做些什麼？**

答：如果您有任何疑慮或者不懂的地方，請您聽護士的並且提出問題。

- **留意對您的治療。** 了解醫療人員人數：所有醫療須配帶員工證。醫療人員在用藥、收取檢體時會用二種方式。做到這些，以保護您自己。
- **洗手。** 洗手可以防菌。移動及摸東西或上完廁所後請洗手。可以要求您的醫療專業人士和訪客洗手。根據您的疾病，工作人員和訪客可能需要穿防護服和手套。
- **告知醫療人員有關您的重要健康資訊。** 為確保您能受到安全照護，或許很多醫療人員會有同樣問題。討論您吃的所有藥物，並請務必在不清楚時提問。提問您的醫生為什麼您應該服用某些藥物，以及副作用是什麼。與您的醫生討論您的健康護理指導。
- **請參與您的治療決定。** 請醫療人員檢查您的藥、檢驗、及對您的程序做指示。不論是住院或門診，在拿藥或接受治療前，確定有檢查您手腕身份環。
- **拿到所有的測試結果。** 詢問您的醫生或護士什麼時候以及如何拿到您的測試或程序報告。確保您知道結果是什麼意思，如果不清楚，請詢問您的醫生或護士。





- **預期對比。** 不論是住院或門診病患，告訴醫療人員您對所接受的治療或程序期待有何效果，並詢問是否會實現。讓您家人或朋友陪伴，與您一起聽取，提問，及幫助記錄答案。
- **了解如果要手術會有什麼事情發生。** 確定您、您的醫師及您的外科醫師都能理解，並對於相關事宜達成同意。體側或手術部位會在程序實施前在您的參與下由醫師標記。
- **查看患者教育文件夾中的內容。** 裡面將包含您在住院期間需要了解有關您離開醫院之後如何照顧自己的重要信息。
- **出院或離開診間前，確定接下來您要做什麼，** 有問題時要聯繫什麼人。
- **當呼吸狀況惡化時，讓您的看護知道。** 當有要求時，記得用衛生紙或用手或手肘掩住嘴巴及鼻子或請上戴上口罩。
- **有問題或客訴時，** 請參閱25頁的「在院期間有問題時怎麼辦」。
- **如果有醫療緊急情況 - 或者您覺得自己沒有得到足夠的醫療照護 - 請用房間電話撥打6 # 聯繫醫院為病人和家屬提供的狀況（協助）**（有關更多詳細信息，請參見右側邊欄）。

\* 根據Kaiser基金會健康計劃公司加利福尼亞地區版權資料的許可進行修正。

## H 狀況 (協助)

### 協助病患與家屬專線

H狀況(協助)是為需要急診或無法獲得醫療人員關注的病患而設。本項服務提供病患及家屬在沒有受到適當照護時能得到及時協助。

#### 何時致電：

病患狀況有明顯的改變，但醫療人員並未查覺。

請用醫院的任一電話撥打6# 聯繫 狀況(協助)。  
總機會詢問辨識打電話者身分，病房號碼，病患姓名及問題。然後總機會立即啟動“狀況(協助)”，醫院人員將至病房評估患者狀況。必要時，進行醫療救助。

### 生物倫理學諮詢

本院生物倫理學諮詢委員會給面臨生物倫理學衝突之病患及其家屬提供協助。

這些衝突來自於面對較複雜的醫療照護的討論或者溝通。

如果您願意與生物倫理學顧問交流，請通知您的醫師，護理人員或院內社工或神職人員。

### 讓您的醫療意願得到充分了解

在亨廷頓醫院，我們希望我們的患者了解他們有作出治療決定的權利。醫院有正式的政策以確保您的治療意願得到遵守。您有權參與有關您的醫療護理的決定。如果您因病而無法做出治療決定時，您的醫生會詢問您的親屬或由醫療保健代理人指導他們做出您想要的決定。大多數情況下，這是可行的，但親屬並不總是同意您所想要的。如果您在法律文件中寫下了您的意願，有任何問題發生時，醫院的員工和生物倫理顧問可以幫助提出這些願望。

### 預先醫療保健指示

多年來，預先的醫療保健指令已經有過很多名字，包括生存意願，醫療保健代理權和自然死亡法案宣言。這是一份法律文件，允許您指派一個人與您的醫生和其他人一起工作，以幫助確保在您無法為自己做出這些決定的情況下，您的臨終關懷醫療決定得到尊敬和尊重。會有很多問題需要考慮，包括您是否想要：

- 如果您的呼吸或心跳停止時的復甦
- 接受使用呼吸機（機器幫助呼吸）
- 接受人工補水（通過管子輸送液體）
- 接受人工營養（胃管餵食）
- 接受洗腎
- 成為器官和組織捐贈者

您不需要律師來完成預先的醫療保健指令，但您需要將文件公證或由兩位不屬於醫院並且沒有被指定為您的醫療保健代理人的人員作為見證人。至少有一名見證人不能與您有關，或是與您的財產繼承人有關。您有任何關於醫療方面的顧慮都可以向您的醫生進行詢問。

關於預先指示的法律因州而異。因此，重要的是確保您使用的是適用於您所在州的適當的法律形式和格式。

醫院的社會工作者或牧師可以幫助您獲得和/或完成預先的保健指導。預先醫療指導表格和亨廷頓醫院的預先護理計劃指南可以通過訪問 [huntingtonhealth.org/ACP](http://huntingtonhealth.org/ACP) 並點擊表格和文件來下載。

## 住院期間有問題時怎麼辦

亨廷頓醫院致力於為所有患者提供高質量，富有同情心的護理。

### 如果你在住院期間有任何疑問：

**1.**

首先，聯繫您的護士。



**2.**

如果您的護士無法協助您，或您不滿意，您可以要求與患者交流協調員 (PFC) 部門主管或經理（在週末或晚上，請尋找住院主管）。



**3.**

對於未解決的問題 / 擔憂，請與我們的病患關係人員聯絡或電話 (626) 397-5211 留言。

如果解決方案未在患者住院時完成，您有權提出申訴。如果您想向醫院提出申訴，您可以寫信或致電：

病患關係部  
亨廷頓醫院  
P.O. Box 7013  
Pasadena, CA 91109-7013  
(626) 397-5211  
[huntingtonhealth.org/feedback](http://huntingtonhealth.org/feedback)

## 請參與到您的護理計劃中 繼續

無論您是否使用醫院的申訴程序，您也有權向加州公共衛生部和/或聯合委員會提出申訴。聯繫這些組織的資訊如下：

### 加州公共衛生部

3400 Aerojet Avenue,  
Suite 323  
El Monte, CA 91731  
(800) 228-1019

### 聯合委員會

#### 品質與病患安全辦公室

One Renaissance Boulevard  
Oakbrook Terrace, IL 60181  
**[www.jointcommission.org](http://www.jointcommission.org)**  
[patientsafetyreport@jointcommission.org](mailto:patientsafetyreport@jointcommission.org)  
(800) 994-6610  
Fax: (630) 792-5636

## 隱私和資訊

### 受保護的健康資訊

如您確信您的健康資訊違反州或聯邦隱私法而被使用，或無法行使您的權利時，可以書面投訴至下列醫院地址：

#### 亨廷頓醫院

Attn: Compliance Officer  
100 W. California Boulevard  
Pasadena, California 91105

所有投訴均須為書面，但可致電 (626) 397-5335 聯絡合規專員詢問相關問題。您不會因投訴而受到處罰。

## 誰必須遵守聯邦隱私法？

- 醫生，護士，藥房，醫院，診所，療養院和許多其他醫療機構。
- 健康保險公司，健康保持組織和團保計劃。
- 聯邦醫療保險和聯邦醫療輔助。
- 醫療保健機構。

## 受保護資訊有哪些？

- 有關您的醫師，護理人員，照護人員置於病歷內的資訊。
- 醫師與護理人員和其他人就您的護理或治療進行的對話。
- 您在您的保險公司系統中的信息。
- 有關您帳單的資訊。
- 凡持有與您健康資訊有關的人，都必須遵守法律。

## 您有權支配您的健康資訊

照護人員及保險公司都必須遵守您的以下權利：

- 要求查看及拷貝病歷。
- 對您的健康資訊添加修正。
- 獲得有關如何使用及分享您的健康資訊的通知。
- 如因行銷等特定目的需要使用或分享您健康資訊前，需取得您的許可。
- 取得有關何時及為何您的健康資訊需要因某一目的而分享的報告。
- 提出客訴。

為確定您受保護的健康資訊不會干擾醫療照護，在下列情況下您的健康資訊將會被使用及分享：

- 為協調治療及照護。
- 為支付醫師及照護費用，以利業務執行。
- 除非您拒絕，否則您的家人，親戚，友人或其他人均可分享您所認可的有關照護或照護費用的事項。
- 確保醫生給予良好的照護，安養中心清潔及安全。
- 保護公眾的健康，例如當您所在地區有流感報告時。
- 必須向警察機關通報，如槍傷。
- 跟費用有關之負有法律責任的保險公司、健康照護計畫、員工賠償機構，其他人或公司。

## 隱私和資訊 繼續

沒有您的書面同意，醫療及照護人員不能：

- 向您的雇主提供您的健康資訊。
- 使用或分享健康資訊作為行銷或廣告。
- 分享關於您的心理健康諮詢會議的記錄。

醫院的隱私執行通知可在 [huntingtonhealth.org](http://huntingtonhealth.org) 或住院處取得。

取自美國健康與大眾私權服務部

## 給病患與父母的疫苗通知

疫苗或預防嚴重疫病的注射。肺結核篩檢有助於確定是否感染肺結核以決定能否上學或工作。追蹤您過去的接種紀錄有所困難，尤其是超過一位醫師給予注射時。現今醫師運用一套名為疫苗註冊的安全電腦系追蹤注射及肺結核篩檢。換了醫師，新醫師仍可運用系統查看。您有權決定是否在此系統分享您的紀錄。

### 註冊有何幫助？

- 由於可以追蹤所有的注射及肺結核篩檢紀錄（皮膚檢查及胸部X光），所以您就不會錯過或打太多次。
- 當您或您的小孩需要注射時，即可收到通知。
- 給您一份由醫師開立的疫苗注射及肺結核紀錄副本。
- 如果需要開始去兒童看護中心、上學或找新工作時，可以顯示關於注射及肺結核檢查的證明。

### 註冊對您的醫療團隊有何幫助？

醫師、護理人員、健康計畫及公共健康機構可利用此註冊去：

- 查看還需哪一種注射及肺結核篩檢。
- 需要注射時提醒您。
- 預防您所住社區的疾病。
- 有助於病歷保存。

## 學校或其他單位可否看到紀錄？

是的，但這是有限的。加利福尼亞州法律允許的學校，兒童看護中心和其他機構可以：

- 查看受照護的小孩需要哪一種注射及肺結核篩檢。
- 確定小孩已注射完所有的疫苗及肺結核篩檢，以利於開始去兒童看護中心或上學。

## 紀錄中何種資訊可以被分享？

- 患者姓名，性別和出生日期。
- 父母或監護人的姓名。
- 識別患者的有限資訊。
- 病患注射及肺結核篩檢的紀錄。

所有註冊資訊就如同其他醫療資訊同樣受到保護。誤用會依法受罰。加州法律之下，僅有您的醫師辦公室、健康計畫或公共健康部門可以看到您的住址及電話號碼。

## 病患與父母的權利

您有權要求：

- 不得與其他醫師分享您或您小孩的注射及肺結核篩檢紀錄。\*
- 不得從您的醫師辦公室取得約診注射的提醒。
- 查看您或您小孩的注射及肺結核篩檢紀錄副本。
- 查看哪些人看過就醫紀錄或要求醫師修正錯誤。

## 我需要做什麼？

- 如果您想要讓您或您小孩的紀錄在系統註冊，那就什麼都不用再做。因為您已完成了。
- 如果您不希望您的醫師跟其他已註冊的用戶分享您的注射及肺結核篩檢紀錄
  - 請跟您的醫生說
  - 或
  - 在CAIR官網[cairweb.org/cair-forms](http://cairweb.org/cair-forms)下載「拒絕或開始分享 / 資訊申請表」。

\* 依法，公共健康部官員亦可在與公共健康有關的案件時，查閱註冊資訊。

加州公共健康部：疫苗注射醫療辦公室 公函 7/13 IMM-891 E/S





# 患者和訪客服務

## 從您的房間開始

### TV

請參閱封底內頁來查看有關頻道列表。

### 撥打和接聽電話

#### 撥打電話

- 本地電話：  
撥 9+ 七位數的電話號碼
- 長途電話或收費電話：  
撥 9+1+ 區號 +七位數電話號碼
- 電話卡通話：  
按照電話卡背面的說明進行操作。

#### 接聽電話

您的家人和朋友可以聯繫您：

- 直接撥打您的電話。號碼張貼在您的房間裡。
- 撥打總醫院的電話號碼：(626) 397-5000，並向醫院接線員提供您的姓名和、或房間號。

要請求保留您的電話，請從您的房間電話撥 0 呼叫醫院接線員。

要將您列為保密患者（因為沒有人能夠通過電話與您聯繫），請致電 (626) 397-5294 到院辦公室。

### WiFi網絡連接

全院及所有病房均提供免費無線上網服務。要連接我們的WiFi網絡時，請選擇名為“Guest”訪客網絡即可，無需密碼。

## 餐飲服務

### 屋內服務

“應您要求”為患者提供餐飲服務，提供滿足患者需求的餐廳式菜單。菜單提供各種食物選擇包括猶太潔食。

上午6點30分至晚上7點開放。  
致電 (626) 397-3663 (FOOD) 訂購。  
請留出45分鐘的時間將餐點送到您的房間。

### 小零食

每個護理單位都備有各種果汁，餅乾，肉湯，蘇打水和其他熱飲和冷飲，並可依據要求提供這些食物。

### 小酒館花園咖啡廳

位於西塔一樓。  
除了上午2時至6時30分之外，每天開放。  
您可以在小酒館花園咖啡廳為您家人和客人購買餐點。這裡提供各種食物選擇包括預先包裝好的熱食。

### 我們也有提供星巴克

位於西塔一樓的咖啡廳旁邊。  
週一至週五：上午6點30分至晚上10點。  
週末和節假日：6點30分至晚上8點。

### 附近的餐飲

除了我們自己的小酒館花園咖啡廳，醫院附近還提供多種餐飲選擇。位於 South Pasadena Avenue 和 South Fair Oaks Avenue 上，有緊鄰我們醫院附近 West California Boulevard 的購物中心並設有大型超市和各種餐廳。

## ATM 自動取款機

- 第一城市信用社自動櫃員機位於西塔一樓。
- 富國銀行自動櫃員機位於情人大樓的一樓。

## 遞送

- 患者郵件在周一至週六上午8時到上午9時之間會送到您的護理部門。病人郵件收到後，將被轉發到您的家里。寄出的郵件可能會送到護理站或送給您的負責護士。
- 如果您想讀書或雜誌，可以撥 (626) 397-5500 請求醫院志願者在週一至週四上午8時至下午6時之間，週五上午8時至下午4時之間將書送到您的病房。
- 包裹和鮮花將由醫院志願者遞送給您。請注意，為了我們患者的安全，我們的重症加護病房不允許有鮮花。



## 禮品店

S. Robert and Denise Zeilstra 禮品店提供種類繁多的商品：花卉植物、洗浴用品、雜誌書籍、嬰兒服裝和玩具、集解應禮物、零食等等。

禮品店位於主大堂的中央，可撥打 (626) 397-5257 來聯繫。

## 當地酒店

我們已為多家當地酒店安排了特價。請訪問 [huntingtonhealth.org/hotels](http://huntingtonhealth.org/hotels) 來了解更多信息及細節。請在預定住宿時提及我們醫院。

## 冥想室/ 教堂

我們的冥想室/ 教堂位於Wingate大樓一樓大廳的後面。我們提供安靜，寧靜的教堂和冥想室，在您需要禱告和冥想時都會為您開放。

## “零孤獨死”(NODA) 計劃

亨廷頓醫院也有一個“零孤獨死”(NODA) 計劃，為病人在他們親人無法到場時的最後幾個小時提供安慰。請詢問您的護士或致電 (626) 397-3757。

## 停車

請訪問 [huntingtonhealth.org/parking](http://huntingtonhealth.org/parking) 來了解關於停車費以及如何在需要更長時間停車時獲得折扣通行證。如需停車區地圖，請翻至第50頁。

## 購物

Huntington Collection 是一家高檔轉售商店，他們用很有吸引力的價格給消費者提供高品質的商品。這家店位於 Pasadena 的 766 South Fair Oaks Avenue。請訪問 [huntingtonhealth.org/community/huntington-collection](http://huntingtonhealth.org/community/huntington-collection) 或致電 (626) 535-2468 來得知營業時間。這家店也對亨廷頓老年互利網絡有益處。

## 寵物治療犬政策

## 寵物輔助治療 (PAT)

寵物輔助治療 (PAT) 犬已經令人滿意地完成了亨廷頓醫院PAT計劃的篩查和培訓，並在患者要求時與寵物犬主任一通訪問這位患者。



## 服務型寵物犬

服務型寵物犬是經過單獨訓練的寵物狗，可以為殘疾人的服務并在多方面幫助他們 — 包括身體，感官，精神病，智力或其他精神殘疾方面。

服務型寵物犬執行的工作或任務必須與被服務者的殘疾直接相關。

## 情緒支持/舒適型寵物犬

情緒支持/舒適型寵物犬可以為患有焦慮或精神殘疾的人提供舒適感，但沒有經過特殊訓練能夠通過具體里完成任務來幫助患者。“美國殘疾人法案” (ADA) 和其他類似適用於服務性寵物的法律條款并不支持情緒支持型寵物。

與服務性寵物不同，情緒支持型寵物不僅限於犬類。自2011年3月15日起，情緒支持型寵物在公共住宿和公共實體方面，沒有“美國殘疾人法案”(ADA) 的保護。患者必須擁有露台特許才能在露台與自己的寵物/情感支持型寵物一起。

## 志願者們

我們的志願者計劃於1926年開始。從那時起，在醫院的每個區域都有志願者在服務，他們會幫助病人，病人的家人，訪客和工作人員。現在，有1700多名志願者在醫院的直屬部門和行政辦公室工作，這很大的增加了患者的舒適感。

在您入住期間，志願者會提供各方面的幫助及服務，包括在患者關係，護理支持，音樂治療以及我們的 S.Robert 和 Denise Zeilstra 禮品店等領域。志願者還在位於 Fair Oaks Avenue 上的獨一無二的亨廷頓收藏館工作，該商店出售商品以幫助亨廷頓長者護理網。

我們的志願者每年到醫院幫忙超過12萬5千小時的時間，他們是我們最大的資產之一。當您遇見他們時，您就會感受到。

在您入住期間，您可以從多項服務中受益：

### 音樂大使

志願者音樂家會在我們的康復部門演奏鋼琴，也會有一名獲得董事會認證的音樂治療師將用豎琴吧治愈之聲帶到整個醫院。演奏其他樂器的志願者可以在患者樓層演奏。

### 靈氣療法

我們為患者提供傳統的靈氣療法，作為一種補充治療。靈氣療法是一種源自於日本的古老自然療法，通過接觸傳送靈氣，可以幫助減輕壓力，放鬆神經和幫助治愈。整個治療時間持續15至60分鐘。

## 隨時隨地的禮品店

我們的志願者讓您能夠更加便利的在任何地方購買到禮品商店的零食，洗浴用品和其他各種物品。您會在醫院遇到他們推著滿滿一車的物品，如果您希望他們去到您的房間，可以撥打電話 (626) 397-5500。接受現金和信用卡支付。

## 寵物輔助治療 (PAT) 方案

1989年，我們成為美國全方位服務型醫院之中首家提供寵物輔助治療 (PAT) 計劃的醫院。今天，超過30種治療犬經常探訪有需要的患者。我們的 Harvey 和 “Kitty” Lenkin 寵物輔助治療計劃有助於為患者及其家屬提供鼓勵和安慰，並且已被證明有效改善結果。

## 您的反饋對我們至關重要

亨廷頓醫院致力於提供富有同情心的社區護理。我們希望確保每位患者都能獲得最優質的的醫療保健和體驗。

出院後，您可能會受到一封關於您在我們醫院接受護理的調查。該調查可能通過郵寄或電子郵件進行。請花一些時間與我們分享您的想法，以便我們了解我們做得好的方面以及我們可以做得更好的方面。

我們也想表彰我們員工出色的工作。因此，如果護士、醫療助理或您的醫療保健團隊的成員值得表揚，請您在調查中註明他或她的姓名。除非您另有說明，否則您的個人恢復將保持私密。感謝您抽出寶貴時間完成調查。

## 請求訪問

從音樂大使、靈氣療師、隨時隨地的禮品店到輔助治療犬：

- 詢問您的護士或患者關係志願者。
- 或者
- 撥打 (626)397-5208 到志願者服務






# 支付賬單 和經濟援助

我們理解醫院賬單可能令人困惑，我們有金融服務專家可以提供幫助。為了與我們作為非營利社區醫院的使命保持一致，我們的目標是提供卓越的護理和健康支持—而不是在需要住院治療後增加財務壓力或負擔。

## 從我們的專家團隊獲得解答

我們友好的專家可以幫助您：

- 支付賬單。
- 回答相關問題。
- 申請財務援助。
- 制定付款計劃。
- 幫助您了解您的保險。
- 提供信息以協助計費。



(800) 690-0069  
週一到週五  
8 a.m. - 4:30 p.m.

請訪問 [huntingtonhealth.org/bill](http://huntingtonhealth.org/bill) 來獲得更多的信息。



## 聯邦醫療保險的 優勢

### 請問您是：

- 當前聯邦醫療保險的受益人嗎？
- 即將年滿65歲？
- 65歲以上並考慮退休？

我們希望幫助您了解您的聯邦醫療保險承包選項，包括Medicare Advantage計劃中很多福利。

### 學到更多

- 參加有我們備受推崇的門診醫療集團 Huntington Health Physicians (HHP) 與值得信賴並有執照的聯邦醫療保險專家合作舉辦的教育研討會。

[huntingtonhealth.org/  
HHPevents](http://huntingtonhealth.org/HHPevents)

- 直接撥打 (626) 397-8331 來獲得與有執照的聯邦保險專家。

無論您選擇哪種計劃，請確保您的承包範圍包括亨廷頓註明的高質量護理和服務。

## 賬單流程如何運作

這就是我們的結算流程通常的運作方式。

### 我們給您的保險公司寄賬單

如果您有保險，我們會先向您的保險公司收費。如果我們或您的保險公司要求您提供更多資訊，請盡快回復以免延誤付款。

如果您沒有保險或無力支付住院費用，請致電 (800) 690-0069 與我們聯繫。我們會為符合條件的人提供各種靈活的還款選擇—包括安排無利息支付和經濟援助。

### 亨廷頓醫院給您寄賬單

大多數情況下，我們會在您的保險公司支付其部分費用後向您收費。賬單顯示的是保險支付的金額和您欠的金額。如果由於保險公司需要您提供資訊而延遲支付保險費，您可以通過提前收到賬單來提醒您這一點。

一旦您的保險公司支付了部分費用，您將受到一份您可能欠的任何金額的最終賬單。我們確實希望我們的患者安排他們的賬單支付。這使我們能夠繼續滿足社區的醫療需求。

### 您可能收到的其他賬單

您還可能會從您的主要保健醫生以及其他提供護理的醫院醫生那裡收到單獨的賬單。這可能包括列出的一個或多個提供者。

如果您收到一份單獨的賬單並對這些賬單有疑問，我們建議您通過所列號碼直接聯繫提供商。他們能夠解釋他們的所有的計費方式以及他們與您保險公司的合同關係（如果有的話）的性質。

## 其他提供者

### 麻醉科

ABC賬單  
8905 SW Nimbus Ave., Ste. 300  
Beaverton, OR 97008  
(800) 275-2152

### 急診醫師

HMH急診醫療科  
P.O. Box 60259  
Los Angeles, CA 90060  
(626) 821-5701

### 駐院醫師

亨廷頓健康醫師  
133 N. Altadena Drive, 2nd Floor  
Pasadena, CA 91105  
(626) 397-8335

### 重症照護

亨廷頓肺部醫學團隊  
39 Congress St.  
Pasadena, CA 91105  
(626) 486-0181

### 實驗室／病理科

亨廷頓病理醫學團隊  
P.O. Box 50050  
Pasadena, CA 91115-0050  
(626) 397-3448

### 婦科住院醫師

加州婦科中心  
P.O. Box 6127  
Greenville, SC 29606  
(800) 967-2289

### 兒科

加州Pediatrics醫療集團  
P.O. Box 504464  
St. Louis, MO 63150-4464  
(866) 315-4058

### 放射腫瘤科

HMH放射腫瘤醫學集團  
P.O. Box 67808  
Los Angeles, CA 90067  
(310) 273-7365

### 放射科

加州醫療服務  
P.O. Box 60049  
Arcadia, CA 91066-0049  
(626) 821-1411



# 準備出院

## 出院前須知

我們希望確保您或您的護理人員知道您出院後該做什麼。您的護理團隊會與您討論護理過渡計劃。我們希望您出院後的康復過程能夠順利進行並在家裡或有設備的地方。

### 當您該出院時

您的醫生將會：

- 與您的護理團隊合作，為您的醫療需求作出安排。
- 授權您出院。

您的護士將會：

- 為您提供出院說明，並在您離開前與您一起查看。

### 請提問

查看橙色患者教育文件夾中的出院清單，如有信息不清楚，請提出問題來確保您了解：

- 建議適合您的活動水平以及應該避免哪些活動。
- 任何飲食限制。
- 其他預防措施。
- 後續您已經有或者需要複查的安排。

### 了解您的藥物

知道出院後應該服用那些藥物。確保您了解：

- 藥物的用途。
- 您應該合適服用每種藥物。
- 您應該服用多少（計量）。
- 任何需要注意的副作用。

## 患者網頁

亨廷頓醫院患者網頁是一個可以讓您實時訪問您的基本健康信息和醫療記錄的免費在線資源。您可以輕鬆的下載或打印您的信息，甚至可以安全地與您的醫生共享。

我們的患者可以輕鬆快速地查看和共享化驗、免疫記錄、用藥史、出院說明以及其他教育和醫療信息。請訪問 [huntingtonhealth.org/patientportal](http://huntingtonhealth.org/patientportal) 來獲得有關患者網頁註冊、我們的隱私政策和網頁技術支持及更多信息。

您可能會收到帶有說明的處方單，也有可能我們會像您的藥方發送電子處方。我們建議您的護理人員在出院後立即去領取藥物。

在沒有時間諮詢您的護士或醫生的情況下，不要恢復您在家中使用的藥物。

## 在您離開醫院之前

檢查房間和壁櫥以確保您拿了所有物品。請記住向您的護理團隊諮詢存放在保險箱中的任何貴重物品。

## 聯邦醫療保險受益者

如果您是聯邦醫療保險的受益者並且是作為住院患者（不是觀察或延長康復）入院，請務必閱讀由醫院的登記人員或病歷管理人員提供的“來自聯邦醫療保險的重要信息”。該文件會告訴您在想對出院提出上訴時聯繫誰。根據聯邦醫療保險的規定，任何上訴都必須在您的醫生給您出院的指示後的當天午夜之前提出。

## 病歷副本

### 在您住院期間

- 向您的看護人索取病歷授權表格。在完成後您的看護人將會把表格轉發給醫療記錄部門進項處理。
- 將根據需要安排的指定時間在醫院工作人員在場的情況下查看您的記錄。

## 在您住院後

- 請在週一至週五上午8點至下午4點30分（節假日除外）致電 (626) 397-5054 來聯繫病歷部門。
- 醫療記錄授權表可以通過傳真、信件或電子郵件送給您。或者可以向您提供書面請求提交到以下地址的說明：

亨廷頓醫院  
病歷部門  
100 W. California Blvd.  
Pasadena, CA 91105  
(626) 397-5054

自2014年3月1日起，與住院患者入院相關的醫療記錄也可以經過我們的在線患者網頁獲得一部分信息包括化驗結果和出院說明。

請注意，在此日期之前的住院患者入院相關記錄必須從我們的病理部門檢索。

## 藥物治療管理診所


亨廷頓醫院的藥物治療管理診所為慢性病患者提供協調性的護理和藥物治療管理。該診所配備有執照的藥劑師和技術人員並且他們與醫生有密切的合作以確保患者用藥計劃的安全、有效並達到治療目標。

根據醫生的轉介，預約了的患者將進行指導、檢測副作用，並在需要時調整藥物。該診所幫助管理藥物，例如抗凝劑（華法林）、胰島素以及用於治療心力衰竭、高血壓和膽固醇的藥物。符合條件的患者還可以在診所接種流感和肺炎球菌疫苗。

該診所還提供過渡性護理藥物評估計劃 (TCMAP) 為出院後的患者提供全面的藥物審查和指導。任何醫療保健提供者都可以讓患者參加此計劃。患者還可以隨時通過致電 (626) 397-5559 至藥物治療管理診所並且自行註冊 TCMAP 以便與藥劑師進行對奔的藥物核查。



  
Huntington  
Hospital

Blood Pressure  
Screenings  
  
Huntington  
Hospital



# 您離開醫院後 所需的重要訊息

## 社區健康諮詢和篩檢

在社區內，每週我們的專業護士都會在社區的各個地點為居民提供免費的健康諮詢服務：

- 個人健康指導和諮詢。
- 高血壓 (血壓) 篩檢。
- 糖尿病 (高血糖) 風險評估和篩檢。
- 醫療及社會服務轉介。
- 提供健康最新資訊。

請致電 (626) 397-3376 或訪問 [huntingtonhealth.org](http://huntingtonhealth.org) 查詢活動時間表，無需預約，自行查詢即可。

## 如果您正在尋找緊急護理中心

適用於需要立即護理的非緊急醫療情況。

Exer 超越一般緊急護理中心是應對緊急醫療需求的替代方案，用於嚴重或緊急但不會危及生命的情況。患者獲得全面的醫療服務，無需預約，護理中心配備的醫生是亨廷頓醫院的急診室醫生。

網站：[huntingtonhealth.org/exer](http://huntingtonhealth.org/exer)



帕薩迪納 Exer 緊急護理  
3160 East Del Mar Boulevard, Suite #110  
Pasadena, CA 91107  
Phone: (626) 270-2400

La Cañada Flintridge Exer 緊急護理  
475 Foothill Blvd., Suite K  
La Cañada Flintridge, CA 91011  
Phone: (818) 528-6377

## 亨廷頓長者醫療護理網

自1984年來，亨廷頓長者醫療護理網 (SCN) 一直為聖蓋博谷及附近的省區老年人提供健康諮詢和幫助。我們幫助老年人在年紀增長時學會如何照顧自己來保持健康，並協調並協調關聯家庭和社區服務，協助提高住家保姆，社工及醫護人員的素質和技能，使社區老年人得到更好的照顧。

### 資源中心

如果您正在尋找特定資源或只是想知道從哪裡開始，我們可以幫助回答以下問題：

- 是否有服務可以幫助我年邁的父母在家裡更安全的生活？
- 我可以從哪方便獲得膳食或交通方面的幫助？
- 是否有幫助日常生活活動的護理設施？



### 護理協助

這些項目會幫助老年人和殘疾人盡可能安全獨立地生活。我們的社區工作者和護士護理協調員與個人和家庭合作以確保個體的需求、制定計劃並連接到以下服務：

- 看護人
- 膳食
- 房子經理
- 交通運輸

亨廷頓長者醫療  
護理網

### 更多信息

請致電 (626) 397-3110 或 (800) 664-4664，  
或者訪問 [huntingtonhealth.org/SCN](http://huntingtonhealth.org/SCN)。

# 感恩的心

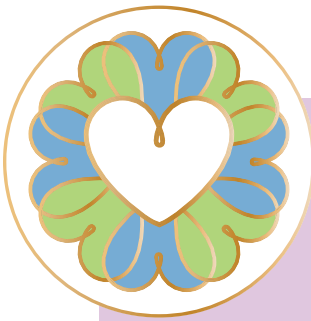
## 通過奉獻感恩

您是否感謝亨廷頓醫院的護士、醫生、志願者或工作人員出色的護理？當您心中充滿感激之情時，您可以通過製作禮物的方式來記住在您住院期間有所作為的亨廷頓醫院團推成員。

當您確認一名特殊的醫院團隊成員是，他/她將：

- 收到您的感謝通知。
- 收到一個特別的感恩之心的徽章別針以表示您的感激之情。

您的禮物金額將保密。



## 送感恩禮物的方式

- 向您所在樓層的護理人員索取一份感恩之心小冊子。
- 訪問 [giving.huntingtonhospital.com/caregiver](http://giving.huntingtonhospital.com/caregiver)。
- 通過 [chelsie.breaux@huntingtonhealth.org](mailto:chelsie.breaux@huntingtonhealth.org) 或 (626) 397-3241 來聯繫捐贈部門高級主管 Chelsie Breaux。
- 寄支票到我們的慈善和通訊辦公室。

如果您郵寄支票：

- 請盡可能多提供有關您的亨廷頓醫院團隊成員的信息（全名、科室等）。
- 在支票備忘錄行中註明感恩之心和您希望感謝的人。
- 發給：  
亨廷頓醫院  
慈善與轉播辦公室  
100 West California Boulevard  
Pasadena, CA 91105



# 地圖和停車場

## 停車

請使用此地圖根據您需要的部門或服務找到最佳停車地點。主入口處提供代客泊車服務。

致電 (626) 397-5282 尋求去到您的車或從車中幫助您。  
致電 (626) 397-5500 尋求輪椅協助。

## 時間

● 主入口/主大堂請訪問我們的網站來了解最新版本的訪客政策：  
[huntingtonhealth.org/visitors](http://huntingtonhealth.org/visitors)

● 急診和創傷中心24小時開放

### A. 北停車場 每週7天，每天24小時開放。 | 此處停車場可到達：

- |                        |           |              |               |
|------------------------|-----------|--------------|---------------|
| ● 行政部                  | ● 內視鏡檢查中心 | ● 護理資源中心     | ● 41號站病房/康復中心 |
| ● 協助中心                 | ● 禮品店     | ● 營養諮詢       | ● 42號站病房      |
| ● Braun 禮堂             | ● 人工與送貨   | ● 預產期高風險婦科   | ● 手術科         |
| ● 餐廳和咖啡廳               | ● 正門入口    | ● 手術後護理科     | ● 訪客登記        |
| ● 心臟病學服務               | ● 病歷      | ● 預射科        |               |
| ● 心導管室                 | ● 神經科學    | ● 長者護理網      |               |
| ● Della Martin 中心 (訪客) | ● 中風中心    | ● 32號站病房/CTU |               |

### B. Pavilion停車場 每週7天，每天24小時開放。 | 此處停車場可到達：

- |                        |           |
|------------------------|-----------|
| ● 癌症中心及支援              | ● 神經科     |
| ● 亨廷頓手術中心 (HASC)       | ● 門診檢測中心  |
| ● 亨廷頓希爾影像中心            | ● 手術前檢查中心 |
| ● Jim and Eleanor 乳腺中心 | ● 保健中心    |
|                        | ● 血管中心    |

Pavilion 停車場所有人和經營人為 PCI。  
如果您有任何問題或疑問，請聯繫位於停車場一樓的PCI的辦公室。

### C. 東停車場 每週7天，每天24小時開放。 | 此處停車場可到達：

- |                |                         |             |
|----------------|-------------------------|-------------|
| ● 血液檢測、獻血和輸血   | 亨廷頓護理中心 (HACC) (以前稱為藥房) | ● 肺/呼吸服務科   |
| ● 心臟康復中心       | ● Lotus 研究室             | ● 研究會議中心    |
| ● 教堂和冥想室       | ● 材料管理和購買               | ● 保安        |
| ● 急診室和創傷中心     | ● 藥物治療管理科               | ● 心靈護理服務/牧師 |
| ● 健康科學和社區衛生圖書館 | ● 兒科                    | ● 45號站病房    |
| ● 人力資源部        | ● 預產期健康教育               | ● 產婦血糖諮詢及教育 |
| ● 亨廷頓門診中心      |                         |             |

■ 病人和訪客停車樓      ■ 非醫院建築和員工專用停車場

➔ 入口     電梯     樓梯     衛生間     信息



## 第65號法案

加利福尼亞州的第65號法案要求企業必須通知個人是否有可能接觸到該州已知的化學品，致癌，出生缺陷或生殖毒性。雖然該設施中使用的產品符合多個監管衛生機構的嚴格標準，但如果產品上可能存在微量或殘留量的物質，州法律要求仍需要通知客戶。

### 警告

該設施中使用的某些醫療產品可能含有第65號提案要求需要列出的化學品。實例包括用含有氯乙烯的增塑劑製成的管材產品，加利福尼亞州已知其可導致癌症，以及加利福尼亞州已知的導致出生缺陷或其他生殖危害的BPA。請訪問 [www.P65warnings.ca.gov](http://www.P65warnings.ca.gov) 了解更多信息。

# 電視頻道

<b>2-1</b>	KCBS	<b>18-8</b>	USTV	<b>45</b>	MTV
<b>2-3</b>	DABL	<b>18-9</b>	iCiTi	<b>46-1</b>	UNIMAS
<b>3</b>	TNT	<b>18-12</b>	IBC TV	<b>47</b>	MUSIC CHOICE MC60
<b>4-1</b>	KNBC	<b>18-14</b>	CBN	<b>48</b>	MUSIC CHOICE MCSS
<b>4-2</b>	COZI-TV	<b>19</b>	FX	<b>49</b>	MUSIC CHOICE MCCM
<b>5-1</b>	KTLA	<b>20</b>	AMC	<b>50-1</b>	KIDS TV
<b>5-2</b>	ANTENNA	<b>21</b>	TCM	<b>51</b>	VICE HD
<b>5-3</b>	COURT-TV	<b>22-1</b>	KWHY	<b>52-1</b>	KVEA HD
<b>5-4</b>	TBD	<b>22-7</b>	ASIAN	<b>53</b>	LMN
<b>6</b>	TBS	<b>23</b>	PATIENT ED - DVD PLAYER	<b>54-1</b>	MeTV
<b>7-1</b>	KABC	<b>24</b>	HALLMARK CHANNEL	<b>55</b>	PBS 24
<b>7-2</b>	LOCLish	<b>25</b>	HALLMARK MOVIES & MYSTERY	<b>56</b>	KDOC 56
<b>7-3</b>	LAFF	<b>26</b>	HISTORY	<b>57</b>	GAME SHOW NET
<b>8</b>	USA	<b>27</b>	LIFETIME	<b>58-1</b>	KLCS HD
<b>9-1</b>	KCAL	<b>28-1</b>	KCET HD	<b>59</b>	PHOENIX TC 2104
<b>9-2</b>	STADIUM	<b>28-2</b>	KCETLnk	<b>60</b>	PHOENIX INFO 2115
<b>10</b>	PATIENT ED - DVD PLAYER	<b>29</b>	CMT	<b>61</b>	MANDARIN CCTV-4 2113
<b>11-1</b>	KTTV-FOX	<b>30</b>	PATIENT ED - DVD PLAYER	<b>62</b>	AUDIENCE
<b>11-3</b>	LIGHT TV	<b>31</b>	TLC	<b>63</b>	REELZ
<b>11-4</b>	DECADES	<b>32</b>	HGTV	<b>64</b>	BET WEST
<b>12</b>	TV LAND	<b>33</b>	FOOD	<b>65</b>	CART
<b>13-1</b>	MyTV	<b>34-1</b>	KMEX DT	<b>66</b>	DISNEY WEST
<b>13-2</b>	BUZZR	<b>34-3</b>	BOUNCE	<b>67</b>	DISNEY JR
<b>13-3</b>	MOVIES	<b>35</b>	FOX SPORTS	<b>68</b>	NICKELODIAN WEST
<b>13-4</b>	HEROES	<b>36</b>	ESPN	<b>69</b>	BOOMERANG
<b>14</b>	NAT GEO	<b>37</b>	ESPN2	<b>70</b>	TEEN NICK
<b>15</b>	DISC	<b>38</b>	ESPN NEWS	<b>71</b>	FREE FORM
<b>16</b>	ID CHAN	<b>39</b>	HNN	<b>72</b>	ION
<b>17</b>	TRAVEL CHANNEL	<b>40</b>	FOX NEWS	<b>73</b>	AXS TV HD
<b>18-1</b>	KSCI	<b>41</b>	CNN	<b>74</b>	KXLA 44
<b>18-2</b>	SBS	<b>42</b>	BLOOM	<b>75</b>	ANIMAL PLANET
<b>18-3</b>	MBCD	<b>43</b>	MSNBC	<b>76</b>	A&E
<b>18-4</b>	CGNTV	<b>44</b>	VH1	<b>77</b>	SPARE PATIENT ED
<b>18-5</b>	YTV				

帕薩迪納市的亨廷頓醫院是一家擁有619個床位的社區醫院，在質量和安全方面在全國排名第一並且129年以來一直提供富有同情心的護理。

我們的專家24/7的覆蓋我們的醫院以確保醫院內的醫生（住院醫師）始終可以為需要普通、產科或重症監護的患者提供服務。作為護理領域的領導者，我們是全國僅有的9%的獲得Magnet® 認證（護理領域的黃金標準）的醫院之一。

亨廷頓醫院是聖蓋博谷最大的急診科和唯一的二級創傷中心的所在地-提供24/7全天候急救和創傷護理。

我們的家庭分娩中心和 三級新生兒重症監護病房 (NICU) 為嬰兒提供最安全的是生命啟程。領先的癌症護理、心臟病學服務、顧客護理和先進的機器人手術以及許多其他醫療保健服務始終為您和您所愛的人提供。

訪問 [huntingtonhealth.org/awards](http://huntingtonhealth.org/awards) 來了解有關我們屢次殊榮的世界級護理的更多信息。

## 我們的願景

通過以仁慈和尊嚴提供世界一流的醫療保健並成為創造社區福祉的領導者。

## 我們的任務

匯聚優秀的醫生、貼心的護士、專業的員工和先進的技術，為每個人提供優質的醫療包年和富有同情心的服務。

## 我們的價值

尊重  
正直  
管理  
卓越  
合作



An Affiliate of



亨廷頓醫院

100 West California Boulevard,  
Pasadena, CA 91105

[www.huntingtonhealth.org](http://www.huntingtonhealth.org)

要找醫生，請致電 (800) 903-9233.